



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2	0473537	1		Sprengring	retaining ring	circlip
3	0644234	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0611778	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0060585	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
6	0471658	1		Anzugsring	connecting ring	bague de montage
7	0660397	2	V	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
7.1	0660391	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
7.2	0660385	3	V, R	Manschette	packing ring	joint
7.3	0660386	1	V, R	Manschette	packing ring	joint
7.4	0660393	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
9	0644184	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0644235	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
11	0660389	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
12	0483664	1		Kugelanschlag kpl.	ball stop cpl.	arrêt de bille cpl.
13	0410187	1	V, R	Kugel	ball	bille
14	0644241	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0410527	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
16	0219002	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
17	0644233	1	R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
18	0642643	1		Einfüllstutzen kpl.	filler neck cpl.	tube de remplissage cpl.
19	0660398	1	V	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
19.1	0660394	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
19.2	0660387	3	V, R	Manschette	packing ring	joint
19.3	0660388	1	V, R	Manschette	packing ring	joint
19.4	0660392	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
20	0644236	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
21	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
23	0481394	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
24	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
25	0411361	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
26	0631634	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27	0644237	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
28	0218057	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0644382	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0660408	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com